

## CHAPTER V

### CONCLUSION AND SUGGESTION

#### A. CONCLUSION

From the analysis presented in the previous chapter, it can be concluding that simile and personification: approach with translation procedure from 18 chapters in the “The Lightning Thief” novel by Rick Riordan as follow:

1. Totally, there are 15 similes and 10 personifications that has found in the novel. The writer found 4 meaning of translation procedure by Newmark that existed on the “The Lightning Thief” novel that is Cultural Equivalent, Modulation, Naturalisation, Functional Equivalent and Transposition. This is form theory of *Newmark* (1988, p.81-89).
2. The translator uses Simile and personification to collect the data from the novel. On the novel, the writer has found modulation of translation procedure is the most dominant in the data has percentages 56%. In the novel the writer found Simile is more exist on the novel. The simile has found 15 data on the novel, and the personification only 10 data on the novel from 18 chapters.

#### B. SUGGESTION

Translating a novel is not an easy job. It requires precious in understanding the source language so that it can be translated into the target

language properly and precisely. Because in the process, not only change the source language into the target language only. Whereas, understand the message contained in the source language so that it can determine the translation into the target language. After that, the writer make conclusion to choose and identified kinds of translation procedures which contained with the meaning in the translating. Therefore, the writer gives some suggestion for translator, researchers, and English students as well as below:

1. For translators, translator must be able to keep the translator procedure in accordance with the novel. So it is easy-to-read translations and understands the messages contained from the source language into its target language, especially to know about the meaning of simile and personification in source language and target language.
2. For researchers, for those who want to do research, translation is one of the areas that are very interesting for the perusal. There are many aspects of the learning scope can be expanded. In which there is a variety of text as a source of data to be used as an analysis material. Then it is grouped into each procedure based on existing theory.
3. For English students, translation is one of learning that can increase their ability in understanding the language. They will get more information from the translation of a text and from the translation the student can know about the meaning on the novel which difficult to understand.